

ДОНЕЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ВНУТРІШНІХ СПРАВ

ФАКУЛЬТЕТ № 1

КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ АКАДЕМІЧНИХ ЦІЛЕЙ

Галузь знань 26 Цивільна безпека
Спеціальність 262 «Правоохоронна діяльність»
Освітній рівень третій (освітньо-науковий)
Освітньо-наукова програма Правоохоронна діяльність
Шифр за ОНП: ОК 2

Мови навчання: англійська, українська

Кропивницький – 2024

Розробник:

БАЛАНАЄВА Оксана, доцент кафедри
іноземних мов факультету №1 ДонДУВС,
канд. філол. наук, доцент

СНІСАРЕНКО Ірина, доцент кафедри
іноземних мов факультету №1 ДонДУВС,
канд. філол. наук, доцент

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри іноземних мов
факультету №1 ДонДУВС

Протокол № 14 від «11» червня 2024 року

Завідувач кафедри

Ярослав ЧЕРНЬОНКОВ

Робочу програму погоджено з гарантом ОНП «Правоохоронна діяльність»

Гарант ОНП

Тетяна ПОНОМАРЬОВА

**Лист оновлення та перезатвердження
робочої програми навчальної дисципліни**

Навчальний рік	Дата засідання кафедри – розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача

1. ВСТУП

1.1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни
	заочна форма навчання
Мова навчання:	англійська, українська
Статус навчальної дисципліни:	обов'язкова
Кількість кредитів:	6
Загальна кількість годин:	180
Модулів:	1
Змістових модулів:	2
Рік підготовки:	1-й
Семестр:	1,2-й
Лекції:	не передбачено
Семінарські:	не передбачено
Практичні:	20 годин
Самостійна робота:	160 годин
Індивідуальні завдання (курсова робота):	не передбачено
Підсумковий семестровий контроль:	екзамен
Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи становить:	1:8

1.2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: підготовка висококваліфікованого/-ної фахівця/фахівчині, який/-а має володіти іншомовними комунікативними компетентностями (лінгвістичними, мовленнєвими, соціокультурними, навчально-пізнавальними), потрібними для виконання завдань, пов'язаних з науково-дослідною, науково-організаційною, науково-педагогічною роботою у закладах вищої освіти, науково-дослідних установах та практичною діяльністю у галузі правоохоронної діяльності.

Завдання: сформувати у здобувачів іншомовні мовленнєві компетентності (лінгвістичні, мовленнєві, соціокультурні, навчально-пізнавальні) для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному

середовищі; удосконалювати навички мовлення, читання і письма іноземною мовою; підвищувати рівень навчальної автономії, здібності до самоосвіти; розвивати когнітивні та дослідницькі вміння; виховувати толерантність і повагу до духовних цінностей різних країн та народів.

1.3. Передумови для вивчення навчальної дисципліни:

Вихідна. Компетентності, сформовані під час її опанування, можуть бути використані під час подальшого спілкування з іноземними науковцями та під час роботи з науковою літературою іноземною мовою.

2. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ

	ІРН 8
Володіти академічними та професійно орієнтованими комунікативними навичками, достатніми для ефективного використання державної та іноземної мови у науковій та професійній сфері, в тому числі у міжнародному науковому середовищі	+

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувачі/-чки вищої освіти повинні:

знати: особливості формату різних жанрів та типів академічної літератури та професійної літератури; особливості мовленнєвого етикету та практики ділового спілкування;

вміти: читати та перекладати з словником оригінальну літературу за фахом з метою отримання потрібної інформації; аналізувати та синтезувати інформацію, викладену в іншомовних наукових джерелах, використовувати її для написання власних статей; брати участь в усному (диспут, обговорення) та письмовому (проект, пропозиція) спілкуванні іноземною мовою у професійній сфері; підготувати науковий текст, письмове або усне повідомлення (виступ, анотація, резюме, тези тощо) на професійно орієнтовану тему іноземною мовою; демонструвати знання та розуміння суті новітньої фахової інформації з іншомовних джерел; порівнювати інформацію з професійної сфери та висловлювати своє бачення до вирішення питання

3. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів і теми	Кількість годин				
	Форма заочна				
	усього	у тому числі			
		лекції	практич.	семінар.	сам.роб.
1	2	3	4	5	6
МОДУЛЬ 1					
Змістовний модуль 1. Основи академічної термінології та аналіз англомовних джерел за темою наукового дослідження					
Тема 1. Академічна термінологія правничих текстів	12		2		10
Тема 2. Аналіз наукової літератури та інших англомовних джерел за темою наукового дослідження	44		4		40
Тема 3. Обмін науковою інформацією на основі читання текстів за фахом.	34		4		30
Разом за змістовим модулем 1	90		10		80
Змістовний модуль 2. Особливості підготовки наукового тексту та представлення результатів наукового дослідження іноземною мовою					
Тема 1. Підготовка наукової статті, анотації, тез доповіді	14		4		10
Тема 2. Представлення результатів наукового дослідження на наукових заходах	44		4		40
Тема 3. Працевлаштування (складання резюме, підготовка супровідного листа тощо)	32		2		30
Разом за змістовим модулем 2	90		10		80
Усього годин	180		20		160

4. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Модуль 1

Змістовний модуль 1. ОСНОВИ АКАДЕМІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ ТА АНАЛІЗ АНГЛОМОВНИХ ДЖЕРЕЛ ЗА ТЕМОЮ НАУКОВОГО ДОСЛІДЖЕННЯ

Тема 1. Академічна термінологія правничих текстів.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Основна академічна англomовна термінологія. Аббревіатура іншомовних фахових термінів у професійно орієнтованій галузі.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Типи речень (розповідне, питальне, заперечне, спонукальне, складнопідрядне). Модальні конструкції.

Читання: ознайомче, пошукове

Тема 2. Аналіз наукової літератури та інших англomовних джерел за темою наукового дослідження.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Різні види академічної правничої літератури. Лексико-граматичні особливості наукового тексту.

Граматика. Дієслово: система часів. Дійсний стан дієслова.

Читання: ознайомче, пошукове

Тема 3. Обмін науковою інформацією на основі читання текстів за фахом.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Монологічне та діалогічне висловлювання.

Граматика. Дієслово: система часів. Пасивний стан дієслова.

Читання: ознайомче, пошукове

Змістовний модуль 2. ОСОБЛИВОСТІ ПІДГОТОВКИ НАУКОВОГО ТЕКСТУ ТА ПРЕДСТАВЛЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАУКОВОГО ДОСЛІДЖЕННЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ

Тема 1. Підготовка наукової статті, анотації, тез доповіді.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Лексико-граматичні особливості наукового тексту. Структурні та змістовні аспекти анотацій, тез, статей.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Неособові форми дієслова. Інфінітивні звороти.

Читання: ознайомче, пошукове.

Тема 2. Представлення результатів наукового дослідження на наукових заходах.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Особливості підготовки виступів на конференціях, ведення дебатів.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Дієприкметникові звороти.

Читання: ознайомче, пошукове.

Тема 3. Працевлаштування (складання резюме, підготовка супровідного листа тощо).

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Структурні та змістовні аспекти резюме, супровідного листа.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Герундіальні звороти.

Читання: ознайомче, пошукове.

5. ПОРЯДОК ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

5.1. Методи навчання

Під час проведення навчальних занять можуть застосовуватися такі методи:

- словесні методи навчання;
- наочні методи навчання;
- практичні методи навчання;
- проблемно-пошукові методи навчання.

5.2. Порядок оцінювання результатів навчання

Оцінювання роботи здобувачів/-чок вищої освіти здійснюється відповідно до загальноуніверситетської системи оцінювання знань.

Система передбачає оцінювання якості знань для здобувачів/здобувачок:

	Поточний контроль		Підсумковий контроль
	Практичні заняття	Самостійна робота	Екзамен
	20	40	40
Всього за навчальну дисципліну	100		

Поточна успішність (кількість балів) здобувачів/-чок за аудиторну роботу визначається за такою формулою:

$$AP = \frac{\text{сума одержаних оцінок (балів) за аудиторну роботу}}{\text{кількість аудиторних занять за семестр}} * 4 =$$

Методика розрахунку балів за самостійну роботу визначається таким чином.

Загальна кількість балів, яку можуть набрати здобувачі/-чки вищої освіти під час виконання завдань для самостійної роботи, становить 40 балів. З яких: 20 балів – складання анотації, 20 балів – переклад пропонованого тексту:

Складання анотації оцінюється наступним чином:

16-20 балів – анотація за обсягом є достатньою (приблизно 500); здобувач/-ка надає повну, стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці; при цьому допускається невелика кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 2 кожного типу), якщо вони не заважають розумінню анотації;

12-15 балів – анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків – 20%); здобувач/-ка надає стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, відносно коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці; при цьому допускається певна кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 4 кожного типу), якщо вони не заважають або частково заважають розумінню анотації;

6-11 балів – анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків – 40 %); здобувач/-ка надає інформацію не повністю, з порушенням принципу зв'язності. Анотація не є чітко структурованою; здобувач/-ка робить велику кількість лексичних, граматичних та орфографічних помилок (5 та більше кожного типу), які частково заважають розумінню анотації;

0-5 балів – анотація за обсягом є замалою (500 знаків – більше 40 %.); здобувач/-ка не надає анотації взагалі, або анотація містить не пов'язані між собою речення із великою кількістю помилок усіх типів, що перешкоджає розумінню анотації.

Переклад тексту оцінюється наступним чином:

16-20 балів – якщо текст перекладено правильно з урахуванням усіх лексичних та граматичних норм;

12-15 балів – якщо переклад тексту потребує незначного доопрацювання, містить незначні лексичні та граматичні помилки;

6-11 балів – якщо переклад тексту містить значні лексичні та граматичні помилки;

0-5 балів – якщо перекладено лише окремі речення тексту.

Екзамен здійснюється в усній та письмовій формах.

Під час оцінювання екзамену застосовуються такі критерії:

36-40 балів – «відмінно» – здобувач/здобувачка вищої освіти повністю виконав/-ла завдання правильно;

28-35 балів – «добре» – здобувач/здобувачка вищої освіти виконав/-ла усі завдання та допустив незначні лексичні та граматичні помилки;

20-27 балів – «задовільно» – здобувач/здобувачка вищої освіти виконав/-ла усі завдання та допустив значні лексичні та граматичні помилки;

0-19 балів – «незадовільно» – здобувач/здобувачка вищої освіти не може виконати усі завдання та робить лексичні та граматичні помилки, які суттєво впливають на результат.

Критерії оцінювання роботи на практичних заняттях

Відповідь на практичному занятті оцінюється за наступними видами роботи: аудіювання, читання, письмо, говоріння. Робота на практичному занятті оцінюється за 4-х бальною системою:

5 балів – здобувач/здобувачка вищої освіти розуміє тривале мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміє знаходити в інформаційних текстах з незнайомим матеріалом необхідну інформацію, подану у вигляді оціночних суджень, опису, аргументації; уміє читати тексти, аналізує їх і робить власні висновки, розуміє логічні зв'язки в рамках тексту та між його окремими частинами; уміє логічно й у заданому обсязі побудувати монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, використовуючи граматичні структури й лексичні одиниці у відповідності до комунікативного завдання, не допускаючи при цьому фонематичних помилок; уміє написати повідомлення, правильно використовуючи лексичні одиниці в рамках тем;

4 бали - здобувач/здобувачка вищої освіти розуміє основний зміст стандартного мовлення в межах тематики ситуативного мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; в основному сприймає на слух експліцитно подану інформацію; вміє читати з повним розумінням тексти, які можуть містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміє знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень, опису, аргументації за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал; уміє логічно висловитись у межах вивчених тем відповідно до навчальної ситуації, а також у зв'язку зі змістом прочитаного, почутого або побаченого, висловлюючи власне ставлення до предмета мовлення; уміє підтримувати бесіду, вживаючи короткі репліки; в основному уміє у відповідності з комунікативним завданням використовувати лексичні одиниці та граматичні структури, не допускає фонематичних помилок; уміє без використання опори написати повідомлення за вивченою темою, зробити нотатки, допускаючи ряд помилок при використанні лексичних одиниць (допущені помилки не порушують сприйняття тексту);

3 бали - здобувач/здобувачка вищої освіти розпізнає на слух окремі прості непоширені речення й мовленнєві зразки, побудовані на вивченому мовному матеріалі в мовленні, яке звучить в уповільненому темпі; вміє читати з розумінням основного змісту тексти, які можуть містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміє частково знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень, опису за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал; уміє в основному логічно побудувати невеличке монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, допускаючи незначні помилки при використанні лексичних одиниць; уміє

написати коротке повідомлення за зразком у межах вивченої теми, використовуючи обмежений набір засобів логічного зв'язку при цьому відсутні з'єднувальні кліше, недостатня різноманітність ужитих структур, моделей тощо;

0 балів - здобувач/здобувачка вищої освіти не засвоїв/-ла програмний матеріал; розпізнає на слух найбільш поширені слова в мовленні, які звучать в уповільненому темпі; знає найбільш поширені вивчені слова, проте не завжди адекватно використовує їх у мовленні, допускає фонематичні помилки; уміє писати прості непоширені речення відповідно до комунікативної задачі проте зміст повідомлення недостатній за обсягом для розкриття теми.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	Пояснення
90-100	Відмінно	A	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані лише з незначною кількістю помилок
82-89	Добре	B	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані вище середнього рівня з кількома помилками
75-81		C	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані вірно з певною кількістю суттєвих помилок
67-74	Задовільно	D	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані непогано, але зі значною кількістю недоліків
60-66		E	Кредит зараховано. Виконання контрольних заходів задовольняє мінімальним критеріям
35-59	Незадовільно	FX	Кредит не зараховано. Здобувачу/здобувачці вищої освіти надається можливість скласти оговорені контрольні заходи для поліпшення підсумкової оцінки
1-34		F	Кредит не зараховано. Здобувач/здобувачка вищої освіти повинен/повинна повторно освоювати навчальний матеріал дисципліни (модуля)

6. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Базові

1. Academic English for PHD Researchers: навч.-метод. посіб./ О.І. Зелінська, О.П. Лисицька, Т.В. Мельнікова, Т.Ю. Мороз, О.О. Ходаковська; за ред. В.П. Сімонок. Харків : Право, 2018. 224 с.

Додаткові

1. Навчально-довідковий посібник з англійської мови для аспірантів/ Укладачі: Денисюк Н.Р., Кухарська В.Б., Плавуцька І.Р., Федак С.А. Тернопіль: 2016. 124 с. URL:

<http://elartu.tntu.edu.ua/bitstream/123456789/19434/1/%D0%BD%D0%B0%D0%B2%D1%87%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE-%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D1%96%D0%B4%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D0%B9%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%96%D0%B1%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D0%B4%D0%BB%D1%8F%20%D0%B0%D1%81%D0%BF%D1%96%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%82%D1%96%D0%B2.pdf>

2. Academic Essay Writing for Postgraduates. URL: https://www.ed.ac.uk/files/atoms/files/aewpg_ismaterials.pdf

3. Balanaieva O., Mamonova O., Dykhta N., Ardelian O. Foreign language communicative competence of future and current specialists in the legal sphere, public administration and law enforcement agencies as a component of general professional competence/ AD ALTA Journal of interdisciplinary research, 2024. PP. 177-180
URL: https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140139/papers/A_35.pdf

4. Balanaieva O., Mamonova O., Khuda N., Hupka-Makohin N., Morozovska L. Formation of foreign language communicative competence of future lawyers. Revista Eduweb: Revista de Tecnología de Información y Comunicación en Educación • Volumen 17, N° 2. Abril-junio 2023. P. 89-100.
URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.02.8>

5. English for Lawyers: підручник для студентів вищих навч. закладів / За ред. В.П. Сімонок. Харків : Право, 2015. 648 с. URL: <https://pravo-izdat.com.ua/image/data/Files/125/1-40.pdf>

Словники

1. Бондарчук Ю.А., Бороліс І.І., Вишневська М.В. Англо-український словник юридичних термінів : навч. посіб.: Київ : КНУТД, 2021. 256 с. URL: https://er.knutd.edu.ua/bitstream/123456789/19921/1/AUSYuT_NP_2021.pdf

2. A Dictionary of Law (7 ed.). (online) / Ed. by Jonathan Law and Elizabeth A. Martin URL: <https://www.oxfordreference.com/display/10.1093/acref/9780199551248.001.0001/acref-9780199551248>

Інформаційні ресурси

1. Інформаційно-телекомунікаційна система «МІА:Освіта».

URL: <https://osvita.dnuvs.ukr.education/mc/index.php/usr/login/login>

2. Сайт English Law. Goodson Law Library. URL:

<https://law.duke.edu/lib/research-guides/english-law>

3. Сайт Law: Key Legal Databases: Online Legal Research. URL: <https://libguides.exeter.ac.uk/lawdatabases>

4. Сайт LAW.COM Services & Resources Legal Dictionary. URL: <https://dictionary.law.com>

5. Сайт Oxford University Press. URL: <https://global.oup.com/?cc=ua>